

G. Donizetti, *Messa di Requiem*, "Amen"

1163

Vivace

105

*(mf)*  
A - - - men, a - - - men, a - - - men,  
A - - - men, a - - - men, a - - - men,  
*fp*  
Do - - - na e - is re -  
Rest - - - for ev - er, grant

Vivace

*(mf)*  
*(ripieno)*  
*fp*  
*ben tenute*

1169

A - - - men, a - - -  
A - - - men, a - - -  
a - - - men, a - - - men,  
a - - - men,  
- qui em, Do - mi - ne. A - - - men,  
*them rest. God, the Lord* A - - - men,  
Do - - - na  
Rest - - - for

- - men, a - - - men, a - men.  
 - - men, a - - - men, a - men.

a - men, a - men, a - -  
 a - men, a - men, a - -

a - - - men, a - - - men, a - - -  
 a - - - men, a - - - men, a - - -

e - is re qui em.  
 ev - er, grant them rest.

(rit)

Do - - - na e - - - is  
 Rest for ev - - - er,

- men. Do - na e - - - is re -  
 - men. Rest for ev - - - er, grant

- men, a - men, a - men,  
 - men, a - men, a - men,

A - - - men, a - - - men, a - - -  
 A - - - men, a - - - men, a - - -

(ben tenuto)

1184

107

\*)

re - qui - em. A - men, a - -  
grant them rest. A - men, a - -

- - qui - em. Do -  
- - them rest. Rest. - -

a - - - men, a - - - men,  
a - - - - men, a - - - - men,

- - men, a - men, a - men, a -  
- - men, a - men, a - men, a -

1189

- men, a - men. Do - na e - is  
- men, a - men. Rest - for ev - er,

- na e - is re - qui -  
for ev - er, grant them

a - - - men, a - - - men, a - -  
a - - - - men, a - - - - men, a - -

- - - - - men, a - men, a -  
- - - - - men, a - men, a -

\*) A: sol corretto in fa in N e B.

re - qui - em. A - - - -  
 grant - them rest. A - - - -

- em. A - - - - men, a - - - - men,  
 rest. A - - - - men, a - - - - men,

- men. Do - - - na, do - - - na  
 - men. Rest for ev - - - er.

- - - - men, a - - - - men, a - - - -  
 - - - - men, a - - - - men, a - - - -

- - - - - men,  
 - - - - - men,

a - - - - men, a - - - - men, a - - - -  
 a - - - - men, a - - - - men, a - - - -

Do.mi.ne, Do.mi.ne do - na re - qui - em,  
 Oh, Saviour, Oh, Saviour, grant - them rest and peace,

- men, a - - - - men, a - - - -  
 - men, a - - - - men, a - - - -



- - men, a - men, a -  
 - - men, a - men, a -

- - is re qui - em. A -  
 - - er, grant them rest. A -

a - - - - men, a - - - - men,  
 a - - - - men, a - - - - men,

a - - - - men, a - men, a -  
 a - - - - men, a - men, a -

Musical score for system 1214, featuring vocal staves and piano accompaniment. The score includes lyrics such as "men, a - men, a -" and "is re qui - em. A - er, grant them rest. A -".

- - - - men, a - - - - men, a -  
 - - - - men, a - - - - men, a -

- - - - men, a - men. Do - - - - na  
 - - - - men, a - men. Rest for

a - - - - men, a - - - - men, a - - - - men,  
 a - - - - men, a - - - - men, a - - - - men,

- - - - - men, a - - - - men, a -  
 - - - - - men, a - - - - men, a -

Musical score for system 1219, featuring vocal staves and piano accompaniment. The score includes lyrics such as "men, a - men, a -" and "men, a - men. Do - - - - na for".







1241

- - - - - men, a - - - - -  
 - - - - - men, a - - - - -  
 a - - - - - men, a - - - - -  
 a - - - - - men, a - - - - -  
 - men, a - - - - - men,  
 - men, a - - - - - men,  
 a - - - - - men, a - - - - -  
 a - - - - - men, a - - - - -

*marcatiss.*

113

1246

a - men, \*\*\*) a - men, a - - -  
 a - men, a - men, a - - -  
 - - men. \*) Do - - na e - is re - qui -  
 - - men. Rest - for ev - er, grant - them rest and

\*) A: "amen", anziché "Dona,,.    \*\*\*) A: "requiem", anziché "amen,,.

- - - men, a - - - men, a - -  
 - - - men, a - - - men, a - -  
 - - - - - men, a - - - - -  
 - - - - - men, a - - - - -  
 - em ae ter -  
 peace e - tern -

- - - men, a - - - men, a - - - men,  
 - - - men, a - - - men, a - - - men,  
 a - - - men, a - - - - - men,  
 a - - - men, a - - - - - men,  
 - - - - - men; a -  
 - - - - - men; a -  
 - - - - - nam. A -  
 - - - - - al. A -

1261

a - - - - (men, a) - - -  
 a - - - - (men, a) - - -  
 a - - - - men, a - men, a - - -  
 a - - - - men, a - men, a - - -  
 - - - - (men, a) - - -  
 - - - - (men, a) - - -  
 - men, a - - - - men, a - - - men, a - - -  
 - men, a - - - - men, a - - - men, a - - -  
*ff, marcatiss.*

1266

115

- - - - - men, a - - - -  
 - - - - - men, a - - - -  
 - - - - - men, a - - - -  
 - - - - - men, a - - - -  
 - - - - - (men, a) - - - -  
 - - - - - (men, a) - - - -  
 - - - - - men, a - - - -  
 - - - - - men, a - - - -



THIRD ACT  
 ATTO TERZO  
 CORO D'INTRODUZIONE  
 INTRODUCTION CHORUS

**SCENA I.** Sala in casa di Don Pasquale. Sparsi sui tavoli, sulle sedie, per terra, articoli di abbigliamento femminile, abiti, cappelli, pellicce, sciarpe, merletti, cartoni, ecc. - Don Pasquale, seduto nella massima costernazione davanti una tavola piena zeppa di liste e fatture; vari Servi in attenzione. - Dall'appartamento di donna Norina esce un parrucchiere con pettini, pomate, ciprie, ferri per arricciare, ecc., attraversa la scena, e via per la porta di mezzo.  
**SCENE I.** - Room in the house of Don Pasquale. Spread on the tables, the chairs and the floor are articles of feminine apparel, dresses, hats, furs, scarves, laces, boxes, etc. - Don Pasquale, seated in utmost consternation before a table covered with bills and invoices; various servants are in attendance. From Norina's apartment emerges a hairdresser, with combs, pomades, powder, curling tongs, etc. He crosses the stage and leaves by the center door.

*Allegro*

*cresc. a poco a poco*

SIPARIO

Ten. (Servants and maids, who come and go)  
 (Servi e donzelle che vanno e vengono)

(solo voice) (Uno solo)

(announcing)  
 (annunziando)

SERVANTS  
 CAMBRIERI

(three or four)  
 (tre o quattro)

Bassi

La euf -  
 Here's the

I diamanti, presto, pre-sto.  
 Fetch the diamonds, hur-ry.

fia - ra.  
 hat - ter.  
 Pre - sto, pre - sto.  
 Hur - ry, hur - ry.

(the milliner carrying a mountain of boxes, is ushered into Norina's chambers)  
 (La cuffiara, portante un monto di cartoni, viene introdotta nell'appartamento di Norina.)  
 Sopr. (solo voice) (Una sola)  
 Vengaavan - ti.  
 She may ent - er.  
 (with furs, a bouquet of flowers, etc. which she gives to a servant)  
 (con pelliccia, mazzo di fiori, ecc. che consegna a un servo.)  
 (another) (Un altro)  
 In carroz - zatut - to  
 These must go in - to the

(another) (Un'altra)  
 Il ventaglio.  
 Here's the fan, too (Un altro) (another) (Un altro) (another)  
 Il ve.lo. (un altro) (another) Pre sto,  
 The veil, here. Hur - ry,  
 questo. I guanti, pre sto,  
 sur - rey. The gloves, here, hur - ry.

(Un'altra) (another)

Presto, pre-sto.  
Hur-ry, hur-ry (Un altro) (another)

Pre - sto. Hur - ry. Pre - sto, Hur - ry, pre - sto, hur - ry (tre o quattro) (three or four)

pre - sto. hur - ry. I caval - li sul mo - men - to or - di - na - re d'attac -  
Or - der in - stant - ly the hor - ses to be harnessed up to

DON PASQUALE

(three or four) (tre o quattro) Chemarea, chestordi -  
Through the house, a cyclone

(three or four) (tre o quattro) Presto, presto, presto, presto.  
Hur-ry, hur-ry, hur-ry, hur-ry.

Presto, presto, presto, presto.  
Hur-ry, hur-ry, hur-ry, hur-ry.

-car. go. Pre - sto, pre - sto, pre - sto, pre - sto.  
Hur - ry, hur - ry, hur - ry, hur - ry.

men to! è u - na ca - sa dai paz - zar, è u - na ca - sa dai paz - zar, sì dai paz -  
cour - ses: here the winds of madness blow, Here the winds of mad - ness blow, yes, here they

La caroz - za.  
Call the carriage.

La caroz - za.  
Call the carriage.

*P*

- zar, da im - paz - zar, da im - paz - zar, da im - paz  
 blow, cy - clones blow, cy - clones blow, cy - clones

(all) (Tutti) *f*

Pre - sto, pre Hur - ry, hur - ry, hur - ry, hur - ry, hur - ry

(all) (Tutti) *f*

Pre - sto, pre Hur - ry, hur - ry, hur - ry, hur - ry, hur - ry

(all) (Tutti) *f*

Pre - sto, pre Hur - ry, hur - ry, hur - ry, hur - ry, hur - ry

*P*

- zar.  
 blow. (all rush off) (Corrono via tutti.)

- sto, la carroz-za, presto, presto, presto, pre - sto.  
 - ry, Call the car-riage, hurry, hurry, hurry, hur - ry.

- sto, la carroz-za, presto, presto, presto, pre - sto.  
 - ry, Call the car-riage, hurry, hurry, hurry, hur - ry.

- sto, i cavaLi, presto, presto, presto, pre - sto.  
 - ry, call the horses, hur-ry, hur-ry, hur-ry, hur - ry.



CORO  
CHORUS

12 SCENE III  
SCENA III.

Allegro vivace

*p* *cresc.* *mf*

Sop.  
Ten.  
BASSI

SERVANTS AND MAIDS  
SERVI e CAMERIERI

*f* *f* *f*

Che intermi - na - bi - le an - di - ri  
Is there no end to this coming and

Che intermi - na - bi - le an - di - ri  
Is there no end to this coming and

Che intermi - na - bi - le an - di - ri  
Is there no end to this coming and

- vie - ni!  
go - ing?

- vie - ni!  
go - ing?

- vie - ni!  
go - ing?

*f* *ff* *ff*

Che intermi -  
Is there no

Che intermi -  
Is there no

Che intermi -  
Is there no

-na - bi - le an - di - ri - vie - ni!  
end to this coming and go - ing!

-na - bi - le an - di - ri - vie - ni!  
end to this coming and go - ing!

-na - bi - le an - di - ri - vie - ni!  
end to this coming and go - ing!

*p*  
Tintindi qua, tin tin tin tin.  
Ring-a-ling here, ding ding ding ding.

*p*  
Ton ton di là, ton ton ton  
Ding-a-ling there, dong dong dong

*trmn*  
Tontondi là, ton ton ton  
Ding-a-ling there, dong dong dong

In pace un at-timo giammai si sta.  
Never an instant to sit down and rest.

ton.  
dong.

In pace un at-timo giammai si  
Never an instant to sit down and

ton.  
dong.

In pace un at-timo giammai si  
Never an instant to sit down and

Tin tin tin tin. Ding ding ding ding. Tin tin tin tin. Ding ding ding ding. In pace un Ne-ver an

sta. rest. Ton ton ton ton. Dong dong dong dong. Ton ton ton ton. Dong dong dong dong. In pace un Ne-ver an

sta. rest. Ton ton ton ton. Dong dong dong dong. Ton ton ton ton. Dong dong dong dong. In pace un Ne-ver an

at-timo mai non si sta, instant to sit down and rest, in pace un at-ti-mo mai non si sta, tin, tin, tin, tin, ne-ver an in-stant to sit down and rest, ding, ding, ding, ding.

at-timo mai non si sta, instant to sit down and rest, in pace un at-ti-mo mai non si sta, tin, tin, tin, tin, ne-ver an in-stant to sit down and rest, ding, ding, ding, ding.

at-timo mai non si sta, instant to sit down and rest, in pace un at-ti-mo mai non si sta, tin, tin, tin, tin, ne-ver an in-stant to sit down and rest, ding, ding, ding, ding.

tin tin tin tin. ding ding ding ding. Ma... ca-sa But... 'tis a

ton, dong, tontonton ton, dong dong dong dong. Ma... ca-sa But... 'tis a

ton, dong, ton ton ton ton, dong dong dong dong.

**13**

buona, montata in gran - de.  
mansion, a house of grand - eur.

buona, montata in gran - de.  
mansion, a house of grand - eur.

Si, ca. sa buo. na, montata in  
Yes, 'tis a mansion, a house of

Si spende e span - de; c'è da scia. lar.  
Gold is to squand - er; and so it goes...

Si spende e span - de; c'è da scia. lar.  
Gold is to squand - er; and so it goes...

gran - de. Si spende e  
grand - eur. Gold is to

Fi. ni to il pran - zo, vi fu ron  
Right af. ter din - ner; there was a

Fi. ni to il pran - zo, vi fu ron  
Right af. ter din - ner; there was a

span - de; c'è da scia. lar.  
squand - er; that's how it goes.

see - ne. fight here. Di - ce il ma - First said the

Comincian pre - sto. Con - tate un po'!  
They're starting ear - ly. But what a - bout?

Sopr.

- ri - to: Restar con vie - ne. Di - ce la spo - sa: Sor - tire io  
hus - band: Stay home tonight, dear. Then - said the la - dy: I'm go - ing

vo' out. Il vecchio sbuf - fa, segue ba - ruf - fa, ma la spo -  
The old man, goad - ed, had soon ex - plod - ed, but still the

Oh! Ma la spo -  
Oh! but still the

Oh! Ma la spo -  
Oh! but still the

-si-na l'ha da spun-tar,l'ha da spun-tar,si.  
wife,though it came to blows,did as she chose,yes.

-si-na l'ha da spun-tar,l'ha da spun-tar,si. Vè un nipo-ti - no guasta me-  
wife,though it came to blows,did as she chose,yes. There is a neph-ew, giv-en to

-si-na l'ha da spun-tar,l'ha da spun-tar,si. Vè un nipo-ti - no guasta me-  
wife,though it came to blows,did as she chose,yes. There is a neph-ew, giv-en to

14 *rall.*

Chetiene il vecchio sopra pen-sie - ri.  
Who keeps the old fellow busy wond - ring.

-stie-ri... blund-ring.

-stie-ri... blund-ring,

*rall.*

Ten. *p*  
Quel ni-po - ti - no gua-sta me-  
There is a neph-ew, who may be

Bassi  
Quel ni - po - ti - no gua-sta me-  
There is a neph-ew, who may be

**Tempo di Valzer**  
*p*

Che tie-ne il vec-chio  
 he has his un-cle.  
 -stie-ri...  
 plund-ring...  
 So pra pen -  
 bu-si - ly  
*cresc:*

so - pra pen - sie-ri.  
 bu - si - ly wond - ring.  
 La pa - dron - ci - na  
 Our lit - tle mis - tress  
 so - pra pen - sie-ri.  
 bu - si - ly wond - ring.  
 -sie - ri  
 wond - ring  
 so - pra pen - sie-ri.  
 bu - si - ly wond - ring.  
*p*

e tut - ta fo - so.  
 all fire and passion,  
 Par che il ma -  
 Feels for her  
 Par che il ma -  
 Feels for her  
*cresc:*

Lo conti po-co.  
Lit-tle compas-sion.

ri-to hus-band lo con-ti po-co; lo conti po-co.  
lit-tle com-pas-sion; lit-tle com-pas-sion.

ri-to hus-band lo conti po-co.  
hus-band lit-tle com-pas-sion; lit-tle com-pas-sion.

15

Zit-ti, pru-den-za.  
Qui-et, be care-ful.

Al-cu-no vie-ne.  
Hush! some-one's mov-ing.

Si sta-ra be-ne:  
Things are im-prov-ing.

Zit-ti, sil-ence, zit-ti, sil-ence.

C'e da scia-lar.—  
And so it goes.



*p* *pp*

C'è da scia-lar: zit - ti, zit - ti, zit - ti,  
 And so it goes: si - lence, si - lence, si - lence,

C'è da scia-lar: zit - ti, zit - ti, zit - ti,  
 And so it goes: si - lence, si - lence, si - lence,

C'è da scia-lar: zit - ti, zit - ti, zit - ti,  
 And so it goes: si - lence, si - lence, si - lence.

al some - cun vie - ne, zit - ti,  
 one's one's mov - ing, si - lence,

al some - cun vie - ne, zit - ti,  
 one's one's mov - ing, si - lence,

al some - cun vie - ne, zit - ti,  
 one's one's mov - ing, si - lence.

*cresc:*.....

zit - ti, si, si, c'è da scia-lar;  
 si - lence, yes, yes, that's how it goes;

zit - ti, si, si, c'è da scia-lar;  
 si - lence, yes, yes, that's how it goes;

zit - ti, si, si, c'è da scia-lar;  
 si - lence, yes, yes, that's how it goes;

**16**

si starà be - ne: things are improv - ing, c'è da scia - lar, that's how it goes,

si starà be - ne: things are improv - ing, c'è da scia - lar, that's how it goes,

si starà be - ne: things are improv - ing, c'è da scia - lar, that's how it goes,

Sop.

Ten.

c'è da scia - lar, That's how it goes,

si, c'è da scia - lar, zit - ti, si - lence, p Yes, that's how it goes, si - lence, pp

si, c'è da scia - lar, zit - ti, Yes, that's how it goes, si - lence,

c'è da scia - lar, That's how it goes, c'è da scia - lar, that's how it goes, zit - si -

zit-ti, al-cun vie - ne, zit-ti, zit-ti, c'è da scia-lar, c'è da  
 si-lence, someone's moving, si-lence, si-lence, and so it goes, that's how

zit-ti, al-cun vie - ne, zit-ti, zit-ti; c'è da scia-lar, c'è da  
 si-lence, some-one's moving, si-lence, si-lence; and so it goes, that's how

-ti, zit - ti, c'è da scia - lar, zit-ti, zit-ti, al-cun  
 -lence, si - lence, that's how it goes, si-lence, si-lence, someone's

*calando* *(con mistero) (mysteriously)*  
*po piacere*

scia - lar, si, c'è da scia - lar... quel ni-po - ti - no...  
 it goes, yes, that's how it goes... there is a neph - ew...

scia - lar, si, c'è da scia - lar... quel ni-po - ti - no...  
 it goes, yes, that's how it goes... there is a neph - ew...

vie-ne. zit-ti, zit-ti, si, c'è da scia-lar... quel ni-po - ti - no...  
 moving si-lence. si-lence yes, that's how it goes.. there is a neph - ew...

*calando*

*(they go off)*  
*(Escono)*

c'è da scia-lar.  
 that's how it goes.

c'è da scia-lar.  
 that's how it goes.

c'è da scia-lar.  
 that's how it goes.  
*a tempo*

SERENADE  
SERENATA

ERNESTO

SCENA VI. Boschetto nel giardino attiguo alla casa di Don Pasquale; a sinistra dello spettatore, grandinata che dalla casa mette in giardino; a dritta, belvedere. Piccolo cancello in fondo.

SCENE VI. A grove in the garden adjacent to Don Pasquale's house; to the audience left, steps leading from the house to the garden; on the right, a summerhouse; a small gate, at rear.

ERNESTO

(from within) (di dentro)

Com'è gen-  
Ah, what de-

Andante mosso

(Chitarre)

The guitar introduction consists of two staves. The right hand plays a series of chords and single notes in a slow, steady rhythm. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

til light,      la notte a mezzo April!      E azzurro il ciel,      la lu na è sen za

Through azure skies,      the moon unveils her

*sempre arpeggiato*

The vocal line is on a single staff with lyrics in Italian and English. The guitar accompaniment is on two staves, continuing the arpeggiated pattern from the introduction.

vel:      tutt'è lan guor      pace, mi sta ro a

eyes:      with all a - bove      peaceful myst'ry and

Sopr.

Ten.

Bassi

CHORUS (within)  
CORO (dentro)

E azzurro il ciel, la luna è senza vel.  
Through a-zure skies, shine the moon's unveiled eyes.

E azzurro il ciel, la luna è senza vel.  
Through a-zure skies, shine the moon's unvei led eyes.

E azzurro il ciel, la luna è senza vel.  
Through a-zure skies, shine the moon's unveiled eyes.

The chorus consists of four vocal parts: Soprano, Tenor, Basses, and Piano. Each part has lyrics in Italian and English. The piano accompaniment is on two staves, providing a harmonic base for the chorus.

E

*morì* \_\_\_\_\_ *Ben mio per ch'è* \_\_\_\_\_ *ancor non vien i a me?* \_\_\_\_\_ *Forma no*  
 love. \_\_\_\_\_ But dar-ling why, \_\_\_\_\_ do you not fly to me? \_\_\_\_\_ The breezes

E

*l'a - ure* \_\_\_\_\_ *d'amore accen - ti,* \_\_\_\_\_ *del rio nel mur - mure* \_\_\_\_\_ *sospi - ri*  
 shiv - er low, with love entrain - ing, the mur - ring river flows, \_\_\_\_\_ to lov - ers

E

*sen -* \_\_\_\_\_ *ti, ben mio, per - ch'è* \_\_\_\_\_  
*call -* \_\_\_\_\_ *- ing my dar - ling, why* \_\_\_\_\_

Ah!  
 Ah!

*Ben mio, per - ch'è an - cor non vien i a me?*  
 My dar - ling why do you not fly to me?

*Ben mio, per - ch'è an - cor non vien i a me?*  
 My dar - ling why do you not fly to me?

E

*ancor non vien i a me?* \_\_\_\_\_ *per ch'è, per ch'è* \_\_\_\_\_ *ancor non vien i a*  
 do you not fly to me? \_\_\_\_\_ ah, why, say why, \_\_\_\_\_ you do not fly to

me? Poi quando sa - rà mor - to, piange - ra - i, ma ri - chiamarmi in  
 me? When Death has come to claim me, you'll be cry - ing. But you can - not re -

**26** Pochissimo più mosso

vi - ta non po - tra - i.  
 - call me with your sigh - ing.

Poi quan - do sa - rà mor - to, sì, pian - ge -  
 When Death has come to claim me, you will be

Poi quan - do sa - rà mor - to, sì, pian - ge -  
 When Death has come to claim me, you will be

Poi quando sa - rà mor - to, pian - ge -  
 When Death has come to claim me, you'll be

- ra - i, ma ri - chiamar lo in vi - ta, no, non po - tra - i.  
 cry - ing, but you can - not re - call me with all your sigh - ing.

- ra - i, ma ri - chiamar lo in vi - ta, no, non po - tra - i.  
 cry - ing, but you can - not re - call me, with all your sigh - ing.

- ra - i, ma ri - chiamar lo in vi - ta, no, non po - tra - i.  
 cry - ing, but you can - not re - call me, with all your sigh - ing.

Com'è gen til \_\_\_\_\_ la notte a mezzo April!  
 Ah, what de-light \_\_\_\_\_ is a mid-A-pril night!

La la

La la

La la

**27** I. Tempo *sempre arpegg.*

Ezzurro il ciel, \_\_\_\_\_ la luna è senza vel.  
 Through a-zure skies, \_\_\_\_\_ shine the moon's unveiled eyes: \_\_\_\_\_ tut-t'è lan-  
 with all a-

la la

la la

la la

tuor \_\_\_\_\_ pace, mi-sterò, a-mor. \_\_\_\_\_ Ben mio, per-chè \_\_\_\_\_  
 -love \_\_\_\_\_ peaceful myst'ry and love. \_\_\_\_\_ My dar-ling, why \_\_\_\_\_

la la

la la

la la





-rir? Poi quando sa - rà mor - to piange - ra - i, ma ri - chiamarmi in  
 die? When Death has come to claim me, you'll be cry - ing, but you can - not re -  
 la.  
 la.  
 la.  
 la.  
**28** *Pochissimo più mosso*

vi - ta, non non po - tra - i, si, piange -  
 - call me, with all your sigh - ing, you will be  
 Poi quan - do sa - rà mor - to, me, you will be  
 When Death has come to claim me, si, piange -  
 Poi quan - do sa - rà mor - to, pian - ge  
 When Death has come to claim me, you'll be

ma ri - chiamarmi in vi - ta, no, non po - tra - i.  
 but you cannot re - call me with all your sigh - ing.  
 - ra - i, ma ri - chiamarmi in vi - ta, no, non po - tra - i.  
 sigh - ing, but you can - not re - call me with all your sigh - ing.  
 - ra - i, ma ri - chiamarmi in vi - ta, no, non po - tra - i.  
 sigh - ing, but you can - not re - call me with all your sigh - ing.

N  
 — ben è . sce . mo — di . cer . vel . lo — chi s'am . moglia in — vecchia e .  
 an - y man has lost his sen - ses, who would mar - ry when he's

33

N  
 - tà; va a cer . carool — cam . pa . nel — lo no . iee do . gliie in quan - ti -  
 old; he in - vites what then com - men - ces, ag - gra - va - tion, woes, un -

N  
 - tà, no . iee doglie, doglie o no -  
 - told, ag - gra - va - tion, in - dig - na -

N  
 - ie in quan - ti - ta  
 - tion, and woes un - told.

ERNESTO

DOTTORE  
 La mo . ra . le è mol . to bel . la, bel . la,  
 There's a mor - al in our end - ing, hap - py.

D. PASQUALE  
 La mo . ra . le è mol . to bel . la, bel . la,  
 There's a mor - al in our end - ing, hap - py.

34

La mo . ra . le è mol . to bel . la, bel . la,  
 There's a mor - al in our end - ing, hap - py.

E  
bel - la, bel - la, bel - la; don Pa - squal l'ap - pli - che - rà, — don Pa - squal — l'ap - pli - che -  
hap - py, hap - py end - ing; Don Pa - squal - e's les - son shows, Don Pa - squal - e's les - son

D  
bel - la, bel - la, bel - la; don Pa - squal l'ap - pli - che - rà, — don Pa - squal — l'ap - pli - che -  
hap - py, hap - py end - ing; Don Pa - squal - e's les - son shows, Don Pa - squal - e's les - son

P  
bel - la, bel - la, bel - la; ap - pli - car - la a me si sta, ap - pli - car - la a me si  
hap - py, hap - py end - ing, as my les - son should dis - close, as my les - son should dis -

E  
rà. Quella ca - ra briccon - cella lunga più di noi la  
shows, though this charmer, is pre - tend - ing, more than all of us she

D  
rà. Quella ca - ra briccon - cel - la lunga più di noi la  
shows, though this charmer, is pre - tend - ing, more than all of us she

P  
sta. Sei pur fi na, bricconcel - la, m'haiser - vi to co - me  
close; You're a charm - er, though pretend - ing, you have taught me how it

Sopr.  
Quella ca - ra briccon - cel - la lunga più di noi la  
She's a charmer when pre - tend - ing, more than all of us she

Ten.  
Quella ca - ra briccon - cel - la lunga più di noi la  
She's a charmer when pre - tend - ing, more than all of us she

Bassi  
Quella ca - ra briccon - cella lunga più di noi la  
She's a charmer when pre - tend - ing, more than all of us she

C H O R U S O

*tr.*

Ah! la mo-  
Ah! in our

sa, lunga più, lunga più di noi la sa, si lun-ga più la sa.  
knows, more than all, more than all of us, she knows, much more than all, she knows.

sa, lunga più, lunga più di noi la sa, si lun-ga più la sa.  
knows, more than all, more than all of us, she knows, much more than all, she knows.

va, co-me va, si co-me va.  
goes, how it goes, that, how it goes.

sa.  
knows.

sa.  
knows.

sa.  
knows.

**35**

N  
-rale in tut-to questo è as-sai fa-cil-di tro-var-si: ve la  
sto-ry, I may mention, is a mor-al that is clear now; if you

N  
di co-presto presto se vi pia-ce d'a-scol-tar. Ben è  
care to pay at-ten-tion, I'll ex-plain for all to hear. An-y

N  
 sce mo di cer vello chi s'am moglia in vecchia e tà, si; va a cer -  
 man has lost his sen-ses who would mar-ry when he's old, yes, he in-

N  
 \_car col cam pa - nello noie e pe - ne in quan - ti - tà;  
 -vites what then com-men-ces, ag-gra-va-tion, woes un - told;

N  
 ben è sce mo di cer vello chi s'am moglia in vecchia e -  
 an - y man has lost his sen-ses who would mar-ry when he's

N  
 - tà; va a cer - car col cam pa - nel - lo no - iee do - glie in quan - ti -  
 old; he in-vites what then com-men - ces, ag - gra - va - tion, woes un -

N  
 - tà; no iee doglie doglie no -  
 told; ag-gra va-tion, in - dig - na -

ag - gra - va - non un -  
no - ie in - quan - ti -

*Opp.*

**CHORUS**  
**CORO**

Sopr. -tion, in quan - ti - tà, in quan - ti - tà, in  
and woes un - told, and woes un - told, and

Ten. Sì, Don Pa - squal l'ap -  
Yes, Don Pa - squal le's

Bassi Sì, Don Pa - squal l'ap -  
Yes, Don Pa - squal le's

**36** Sì, Don Pa - squal l'ap -  
Yes, Don Pa - squal le's

quan - ti - tà, do - glie in quan - ti - tà.  
woes un - told, trou - ble and woes un - told.

- pli - che - rà, l'ap - pli - che - rà.  
les - son shows, the way it goes.

- pli - che - rà, l'ap - pli - che - rà.  
les - son shows, the way it goes.

- pli - che - rà, l'ap - pli - che - rà.  
les - son shows, the way it goes.

*Fine dell'Opera*  
END OF THE OPERA

N. 9 Ultima Scena

(Sala nel castello che mette agli appartamenti di Maria. Gran porta chiusa in fondo. Notte)

(Scena [VI]: Coro di familiari di Maria)

(Scene [VI]: Chorus of people of Mary's household)

**Maestoso\***

N. 9 Final Scene

(A room in the castle adjoining Mary's apartment. A large door, shut, at the back. It is night)

6  
calando  
f  
f

10  
p

13

16

\* Anche:  
Also: "Larghetto"

19 *fp* *fp* *fp*

C O R O  
di familiari di Maria  
CHORUS of people of Mary's household

22 Donne

Tenori *p*

Bassi

Ve-  
You

*f* *p* *p*

25

D. *p* Oh tru - - - ce ap - pa -  
The tools - - - for the

T. - de - - - ste? Oh tru - - - ce ap - pa -  
saw - - - them? The tools - - - for the

B. *p* Ve - dem - - - mo... Oh tru - - - ce ap - pa -  
We saw - - - them. The tools - - - for the

*p*



CORO

28

D. *- ra - - to! Il cep - po...  
slaugh - - ter! The stair - way...*

T. *- ra - - to! La scu - re.  
slaugh - - ter! The scaf - fold...*

B. *- ra - - to! La  
slaugh - - ter! The*

CORO

31

D. *È il po - - pol fre -  
The rab - - ble are*

T. *È il po - - pol fre -  
The rab - - ble are*

B. *fu - - ne - bre sa - - la. È il po - - pol fre -  
fu - - ne - ral cham - - ber. The rab - - ble are*

34

C O R O

D.  
- men - - - te vi - ci - - - no al - la sca - la del pal - co fa -  
ga - - - thered in search of en - ter - tain - ment; they qui - ver with

T.  
- men - - - te vi - ci - - - no al - la sca - la del pal - co fa -  
ga - - - thered in search of en - ter - tain - ment; they qui - ver with

B.  
- men - - - te vi - ci - - - no al - la sca - la del pal - co fa -  
ga - - - thered in search of en - ter - tain - ment; they qui - ver with

*f*

*ff*

37

C O R O

D.  
- la - le... Che vi - sta! Che or - ror!  
blood - lust, their fa - ces a - flame!

T.  
- la - le... Che vi - sta! Che or - ror!  
blood - lust, their fa - ces a - flame!

B.  
- la - le... Che vi - sta! Che or - ror!  
blood - lust, their fa - ces a - flame!

*f*

CORO

39

D.

T.

B.

*p*

La vit  
Un-

La vit  
Un-couth

ti - ma at -  
and un -

CORO

42

T.

B.

vit - ti - ma at - ten - de lo stuo lo mal -  
- couth and un - ru - ly, they wait for the

- ten - de lo stuo - - lo mal - na - to. La  
- ru - ly, they wait for the vic - tim, a

C O R O

45

T. *- na - to, vic - tim, La vit - ti - ma Re - gia. Oh in - has*  
*a queen fic - kle For - tune has*

B. *vit - ti - ma Re - gia. Oh in - sta bi - le*  
*queen fic - kle For - tune has doomed to de*

C O R O

48 Donne

*La vit - ti - ma at -*  
*They wait for ma at - the*

*seconde*  
*La vit - ti - ma at - ten de lo*  
*They wait for the vic - tim; the*

T. *- sta bi - le sor - te! secondi Lo*  
*doomed to de - struc - tion. The*

B. *sor - te!*  
*- struc - tion.*

CORO

51

ten vic - - de tim; lo stuo - - lo, lo stuo - - lo mal -  
 the crowd is un - couth and un -

stuo lo, lo stuo lo mal - na -  
 crowd is un - couth and un - ru -

stuo lo, lo stuo lo mal -  
 The crowd is un - couth and un -

stuo lo, lo stuo lo mal - na -  
 crowd is un - couth and un - ru -

La vit - ti - ma at - ten - de lo stuo - lo mal -  
 The ga - thered crowd is wai - ting, uncouth and un -

CORO

54

- na - - - - to.  
 - ru - - - - ty.

- na - - - - to.  
 - ru - - - - ty.

- na - - - - to.  
 - ru - - - - ty.

57

**C O R O**

D. *p* Ma d'u - - na Re - gi - - na la  
The mur - - der of Ma - - ry. a

T. *p* Ma d'u - - na Re - gi - - na la  
The mur - - der of Ma - - ry. a

B. *p* Ma d'u - - na Re - gi - - na la  
The mur - - der of Ma - - ry. a

60

**C O R O**

D. bar - - ba - ra mor - - te al - l'An - - glia fia  
queen God a - noin - - ted, is Eng - - land's dis -

T. bar - - ba - ra mor - - te al - l'An - - glia fia  
queen God a - noin - - ted, is Eng - - land's dis -

B. bar - - ba - ra mor - - te al - l'An - - glia fia  
queen God a - noin - - ted, is Eng - - land's dis -

63

C O R O

D. *f*  
 sem - - pre d'in - fa - - mia e ros - sor. ma  
 - ho - - nor and un - - en - ding shame! The

T. *f*  
 sem - - pre d'in - fa - - mia e ros - sor. ma  
 - ho - - nor and un - - en - ding shame! The

B. *f*  
 sem - - pre d'in - fa - - mia e ros - sor, ma  
 - ho - - nor and un - - en - ding shame! The

66

C O R O

D. *p* *f* *p*  
 d'u - - na Re - gi - - na la bar - - ba - ra  
 mur - - der of Ma - - ry, a queen God u -

T. *p* *f* *p*  
 d'u - - na Re - gi - - na la bar - - ba - ra  
 mur - - der of Ma - - ry, a queen God ra -

B. *p* *f* *p*  
 d'u - - na Re - gi - - na la bar - - ba - ra  
 mur - - der of Ma - - ry, a queen God a -

69

C O R O

D. *mor - te al - l'An - glia fia sem - pre d'in -*  
*- noin - - - ted, is Eng - - - land's dis - ho - nor and*

T. *mor - te al - l'An - glia fia sem - pre d'in -*  
*- noin - - - ted, is Eng - - - land's dis - ho - nor and*

B. *mor - te al - l'An - glia fia sem - pre d'in -*  
*- noin - - - ted, is Eng - - - land's dis - ho - nor and*

72

C O R O

D. *- fa - - mia e ros - sor, al - l'An - glia fia*  
*un - - - en - ding shume, is Eng - - - land's dis -*

T. *- fa - - mia e ros - sor, al - l'An - glia fia*  
*un - - - en - ding shume, is Eng - - - land's dis -*

B. *- fa - - mia e ros - sor, al - l'An - glia fia*  
*un - - - en - ding shume, is Eng - - - land's dis -*

\* *calando*

\* *re#2*  
*d#*



C O R O

75

D. *[p]* *3*  
 sem - pre d'in fa - - mia e ros - sor,  
 - ho - nor and un - - en - ding shame!

T. *[p]*  
 sem - pre d'in fa - - mia e ros - sor,  
 - ho - nor and un - - en - ding shame!

B. *[p]*  
 sem - pre d'in fa - - mia e ros - sor, d'in-fa - -  
 - ho - nor and un - - en - ding shame! The mur - -

C O R O

78

D. *f*  
 al-l' An - glia fia sem - pre d'in-fa - mia e ros -  
 is Eng - land's dis - ho - nor and un - en - ding

T. *f*  
 ros - so - - re, al-l' An - glia fia sem - pre d'in-fa - mia e ros -  
 of Mu - - ry is Eng - land's dis - ho - nor and un - en - ding

B. *f*  
 - mia. al-l' An - glia fia sem - pre d'in-fa - mia e ros -  
 - der is Eng - land's dis - ho - nor and un - en - ding

81

C O R O

D. *- sor, shame!* *al-l' An - glia fia is Eng - land's dis-*

T. *- sor, shame!* *ros - so of Mu - re, al-l' An - glia fia is Eng - land's dis-*

B. *- sor, shame!* *d'in - fa - mia. The mur - der al-l' An - glia fia is Eng - land's dis-*

84

C O R O

D. *sem - pre d'in - fa - mia e ros - sor, d'in - fa - mia e ros -*  
*- ho - nor and un - en - ding shame, an - un - en - ding*

T. *sem - pre d'in - fa - mia e ros - sor, d'in - fa - mia e ros -*  
*- ho - nor and un - en - ding shame, an - un - en - ding*

B. *sem - pre d'in - fa - mia e ros - sor, d'in - fa - mia e ros -*  
*- ho - nor and un - en - ding shame, an - un - en - ding*

C O R O

87

D. *p*  
- sor, Eng - - - ros - - - sor,  
shame, land's shame!

T. *p*  
- sor, Eng - - - ros - - - sor,  
shame, land's shame!

B. *p*  
- sor, Eng - - - ros - - - sor,  
shame, land's shame!



(Scena [VII]: Anna e detti)  
(Scene [VII]: Anna and the preceding)

C O R O

90

D. *Moderato*

T. *Moderato*

B. *Moderato*

*p*



N. 8 (Coro), Scena e Terzetto Anna, Percy, Enrico

(Scena IV: Vestibolo che mette alla sala ov'è adunato il Consiglio. Le porte sono chiuse, e gli ingressi sono custoditi dalle guardie. Coro di Cortigiani, indi Hervey)

**Larghetto cantabile**

1

5

9

13

17

21 Tenori **calando**

CORO

Bassi

*p*

Eb - ben? d'i-nan - zi ai

**calando**

*p*

25

CORO T.

*p*

Sme - ton.

CORO B.

giu - di - ci qua - le de' rei fu trat - to?

29

CORO T.

CORO B.

Ha for - se il gio - va - ne sve - la - to al - cun mi -

32

CORO T. An - cor l'e - sa - me i - guo - ra - si:

CORO B. - sfat - to?...

35

CORO T. chiu - so tut-t'o - ra e - gli è, *ff* chiu - so tut-t'o - ra e -

CORO B.

38

CORO T. - gli è... *p* Ah! tol - ga il Ciel che il *p* *dolcissimo*

CORO B. Ah! *p* Ah! tol - ga il Ciel che il *dolcissimo*

41

CORO T. de - bo - le ed i - ne - sper - to co - re se -

CORO B. de - bo - le ed i - ne - sper - to co - re se -

44

CORO T. - dur si la - sci o vin - ce - re da spe - me o da ti -

CORO B. - dur si la - sci o vin - ce - re da spe - me o da ti -

47

CORO T. - mo - re; tol - ga ch'ei mai di - men - ti - chi

CORO B. - mo - re; tol - ga ch'ei mai di - men - ti - chi

50

CORO T.  
che ac - cu - sa - to - re è il re, tol - ga che mai di -

CORO B.  
che ac - cu - sa - to - re è il re, tol - ga che mai di -

53

calando

CORO T.  
-men - ti - chi che ac - cu - sa - to - re è il re. si apre la porta:  
compare Hervey

CORO B.  
-men - ti - chi che ac - cu - sa - to - re è il re.

calando

56

CORO T.  
Ec - co... ec - co Her-vey.

CORO B.  
Ec - co... ec - co Her-vey.



59 Hervey ai soldati che partono

Si gui - di-no An - na e Per -

62 Her. - cy...

Tenori circondando Hervey

Bassi

Che fi - a?

Che fi - a?

65 Her. sospira

Sme - ton par - lò.

Che fi - a?

Che fi - a?

69 L'im-prov - vi - do

CORO T. L'im-prov - vi-do An - na ac - cu - sa - ta a -

CORO B. L'im-prov - vi-do An - na ac - cu - sa - ta a -

72 - vri - a? Her - vey, Her - vey deh! par - la...

CORO T. - vri - a? Her - vey, Her - vey deh! par - la...

CORO B. - vri - a? Her - vey, Her - vey deh! par - la...

75 Hervey

Col - pa ei sve-lò che

CORO T. An - na ac - cu - sa - ta a - vri - a?

CORO B. An - na ac - cu - sa - ta a - vri - a?

Her. fre - me-re, ed ar - ros-sir ne fé.

CORO T. Ah...

CORO B. Ah...

*calando*

Her. El - la è per-du - ta, ahi mi - se - ral el - la ar - ros-sir ne

CORO T. Ahi mi - se - ral (Ac - cu - sa - to - re è il

CORO B. Ahi mi - se - ral (Ac - cu - sa - to - re è il

Her. fé. El - la è per-du - ta, ahi

CORO T. re.) El - la è per-du - ta,

CORO B. re.) È per-du - ta, ahi mi - se - ra,

HER. CORO T. CORO B. HER. CORO T. HER.

86

Her. mi - se-ra, mi - se-

C O R O T. mi - se-ra, el - la è per-du -

C B. el - la è per-du - ta, ah! mi - se-ra!

88

*calando*

Her. -ra! el - la ar - ros-sir ne

C O R O T. -tal (Ac - cu - sa - to - re è il

C B. (Ac - cu - sa-to - re è il re, *calando*

90

Her. fé, ar - ros - sir ne

C O R O T. re, il

C B. ac - cu - sa-to - re è il re,

92 Poco più \*

Her. fé, ar - ros-sir ne fé,

C O R O T. re, ac - cu - sa - to - re è il re, ac - cu - sa -

C B. ac - cu - sa - to - re è il re,

Poco più \*

95

Her. el - la ar - ros - sir ne fé.

C O R O T. - to - - re è il re.)

C B. ac - cu - sa - to - re è il re.)

99

(Scena V: Enrico, Hervey e Coro) al Coro

Her. Sco - sta-te-vi... il re

C O R O T.

C B.

\* A: anche «stringendo un po'».

[N. 11] Ultima Scena

(Scena XI: Escono le Damigelle di Anna dalla prigione ov'essa è rinchiusa)

Andantino \*

The musical score is written for piano and consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is common time (C). The score begins with a forte dynamic (*ff*) and includes various articulations such as accents and slurs. Measure numbers 5, 8, 11, 14, and 16 are indicated at the start of their respective systems. The piece concludes with a piano dynamic (*p*) in the final system.

\* A: anche «Andante»; vedi Note.

20

21

22

23

CORO

26 Donne

Chi può ve - der - la a ci - gliò a -

CORO I

CORO D.I  
D.II

CORO D.I  
D.II

CORO

29

- sciut - to, in tan - to af - fan - no,

32

D. I in tan - to lut - to,

D. II in tan - to lut - to, e non sen -

35

D. I e non sen - tir - si ah! e non sen -

D. II - tir - si spez - za - re il co - re?



38

CORO D. I  
CORO D. II

- tir - si spez-za - re il cor?

ah! e non sen - tir - si spez-za - re il

Detailed description: This system contains the first two vocal parts of the chorus. The first vocal part (D. I) has lyrics '- tir - si spez-za - re il cor?'. The second vocal part (D. II) has lyrics 'ah! e non sen - tir - si spez-za - re il'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

CORO D. II

41

cor?

Detailed description: This system contains the second vocal part (D. II) with the lyric 'cor?'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, marked with 'fp' (fortissimo piano).

CORO D.

43

II

Or ma - ta e im - mo - bi - le qual fred - do

Detailed description: This system contains the first vocal part (D.) with lyrics 'Or ma - ta e im - mo - bi - le qual fred - do'. A 'II' marking indicates a second ending. The piano accompaniment features a dense chordal texture in the right hand.

CORO D.

46

II

sas - so;

Detailed description: This system contains the first vocal part (D.) with lyrics 'sas - so;'. A 'II' marking indicates a second ending. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line, marked with 'p' (piano) and 'fp'.

CORO  
CORO  
CORO  
CORO

CORO

48 I  
 or lun - go e ra - pi-do stu - dian - do il

CORO

51 I  
 pas - so;

CORO

53 II  
 or tri - sta c pal - li-da co - m'om - bra in

CORO

56 Poco più mosso II  
 vi - so; or com - po -

Poco più mosso

CORO

58

-nen do-si ad un sor -

cresc.

CORO

60

-ri - - - so: in tan - ti

CORO

62

mu - ta - si di - ver - si a -

CORO

64

r - spet - ti, quan - ti in lei sor - go - no

f P f

CORO CORO CORO CORO

CORO  
D.

67 *p*

pen - sic - rie af - fet - ti nel suo de -

CORO  
D.

70 *rall.*

- li - ri - o, nel suo do - lor.

*rall.*

CORO  
D.

74 **Primo tempo** *p*

Chi può ve - der - la a ci - glio a -

**Primo tempo**

CORO  
D.

77

- scint to, in tan - to af - fan - no,



89

CORO D.I. *f* e non sen - tir - si *p* spez - za - re il cor?

CORO D.II *f* cor? e non sen - tir - si *p* spez - za - re il cor?

93

CORO D.I *f* e non sen - tir - si *p* spez - za - re il cor,

CORO D.II *f* e non sen - tir - si *p* spez - za - re il cor, spez -

97

CORO D.I spez - za - re il cor, spez - za - re il

CORO D.II - za - re il cor, spez - za - re il

100

CORO D.I cor?

CORO D.II cor?